



Brno (datum viz elektronický podpis)

Smarts Prague, s. r. o.
IČ: 28416961
K Cihelně 679
190 15 Praha 9 - Satalice

Vaše sp. zn.

Naše č. j.

UMPOD-K0084/23-2

PID

UMODX00NV3HM

Vyřizuje

██████████

E:

████████████████████

M:

██████████

Objednávka zajištění úředně ověřených překladů

Vážení,

za účelem zajištění úředně ověřených překladů ve smyslu zákona 354/2019 Sb. (dále jen ověřený překlad) u Vás objednáváme překladatelské služby, dle níže uvedené specifikace:

Kategorie jazyků:

1. kategorie: angličtina, němčina, francouzština, španělština, polština a ukrajinština
2. kategorie: všechny ostatní jazyky

Specializace oblasti využití překladatelských služeb:

- státní a veřejná správa;
- zaměstnanost a sociální ochrana;
- rovné příležitosti, zejména žen a mužů;
- rodinná politika;
- sociálně-právní ochrana dětí vč. dokumentů v rámci otevřených případů řešených Úřadem pro mezinárodněprávní ochranu dětí
- mezinárodní bilaterální a multilaterální spolupráce;
- Evropská unie;
- právo;
- obchod;
- ekonomie;
- sociální zabezpečení (vč. lékařské posudkové služby).

Podmínky zajištění překladů:

- Poskytovatel je povinen zajistit možnost komunikace vždy v pracovní dny mezi 7:00 – 21:00.
- Odeslání fyzické podoby ověřeného překladu do 7 pracovních dní od objednání a současné odeslání elektronické podoby překladu, nebude-li dohodnuto jinak.
- Místem dodání fyzicky ověřeného překladu je Šilingrovo náměstí 3/4, 602 00 Brno, Česká republika, adresa pro zasílání elektronické podoby překladu: [REDACTED]

Předpokládaný rozsah ověřených překladů činí cca 400 normostran.

Dle podané nabídky činní jednotková cena za 1 normostranu pro 1. kategorii jazyků 340,00 Kč a pro 2. kategorii jazyků 510,00 Kč. Cena za ověření kopie přeloženého dokumentu činí 150,00 Kč/normostrana. V jednotkové ceně jsou zahrnuty i související náklady (např. tisk, poštovné). Celková cena za poskytnuté překladatelské služby nepřevyšší v součtu částku 150 000,00 Kč. Dodavatel je povinen nepřijmout dílčí objednávku překladu, jejíž realizací by byla překročena výše uvedená celková částka.

Cena za služby bude hrazena vždy po ukončení kalendářního měsíce, a to za dodané překlady předmětného měsíce. Podkladem pro platbu je faktura/doklad (dále jen „doklad“) vystavený dodavatelem s identifikací jednotlivých překladů. Splatnost dokladu bude nejméně 30 dnů od doručení objednateli. Doklad musí obsahovat veškeré náležitosti podle platných právních předpisů. Objednatel si vyhrazuje právo před uplynutím lhůty splatnosti vrátit daňový doklad, pokud neobsahuje požadované náležitosti nebo obsahuje nesprávné cenové údaje. Oprávněným vrácením dokladu přestává běžet původní lhůta splatnosti. V opraveném dokladu bude uvedena nová lhůta splatnosti.

Zdeněk Kapitán
ředitel a vedoucí služebního úřadu

Potvrzuji přijetí objednávky a zavazuji se k jejímu splnění v plném rozsahu.

(výše připojte jméno, příjmení osoby oprávněné jednat za Smarts Prague, s. r. o. a její podpis)